

## DOHODA

### mezi Evropským hospodářským společenstvím a Kanadou o obchodu s alkoholickými nápoji

RADA EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SPOLEČENSTVÍ A

VLÁDA KANADY (dále jen „smluvní strany“),

VĚDOMY SI svých příslušných práv a povinností v rámci Všeobecné dohody o clech a obchodu ohledně zacházení se zbožím a zejména s alkoholickými nápoji pocházejícími z území druhé smluvní strany;

PŘIPOMÍNÁJÍCE zjištění a závěry zvláštní skupiny Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT), která jednala o dovozu, distribuci a prodeji alkoholických nápojů kanadskými provincionálními agenturami pověřenými uváděním na trh;

S PŘÁNÍM vyřešit své rozdíly v obchodu v odvětví alkoholických nápojů a zajistit dodržování povinností vyplývajících z mezinárodního práva při vědomí přechodné potřeby strukturální změny;

S ÚSILÍM zajistit, aby opatření, která v současnosti podporují prodej alkoholických nápojů pocházejících z Evropského hospodářského společenství, nebyla více omezující,

SE DOHODLY NA TOMTO:

#### Článek 1

#### Definice

V této dohodě se rozumí:

„základní cenou“ cena alkoholických nápojů franko přístav určení, která může zahrnovat náklady za služby vzniklé kanadským příslušným orgánům;

„scelovaným vínem“ víno vyrobené v Ontariu a Britské Kolumbii obsahující méně než 100 %, nejméně však 30 % kanadských hroznů nebo produktů z hroznů;

„stoprocentně kanadským vínem“ víno vyrobené výhradně z kanadských hroznů nebo hroznového produktu v Britské Kolumbii, Novém Skotsku nebo Ontariu, které se prodává v provincii původu;

„kanadským příslušným orgánem“ každá vláda nebo komise, agentura nebo jiný orgán, který je zákonem pověřen kontrolou prodeje lihovin, vína a piva;

„náklady spojené se službami“ ověřené výdaje spojené s nákupem, skladováním, dodáváním do prodejních míst, manipulací a prodejem alkoholických nápojů;

„Společenstvím“ Evropské hospodářské společenství;

„výmazem zápisu“ zrušení rozhodnutí o prodeji;

„destilovanými lihovinami“ pálenky, likéry a jiné lihoviny;

„distribucí“ přisun alkoholických nápojů do jiných prodejních míst, než jsou odbytiště kanadských příslušných orgánů;

„zápisem“ rozhodnutí kanadského příslušného orgánu o prodeji značek a odrůdy destilovaných lihovin, vín a piva v prodejních místech;

„přirážkou“ částka připočítaná k základní ceně a k uplatnitelným poplatkům a daním, aby byla stanovena maloobchodní cena;

„rozdílem přirážek“ rozdíl mezi přirážkou u produktu Společenství a přirážkou u podobného kanadského produktu, jiný než dodatečné náklady spojené se službami, které byly účelně vynaloženy na produkty dovážené ze Společenství;

„opatřením“ jakýkoli právní předpis, postup, požadavek nebo zvyklost;

„tuzemským zacházením“ zacházení kanadského příslušného orgánu s produktem Společenství, které není méně výhodné než nejvýhodnější zacházení poskytované tímto příslušným orgánem jakémukoli podobnému kanadskému produktu;

„brandy Ontario“ brandy vyráběná v Ontariu z ontarijských hroznů nebo produktů z hroznů;

„kanadským produktem“ destilované lihoviny, víno nebo pivo, které jsou vyráběny a plněny nebo obchodně upravovány v Kanadě;

„produktem Společenství“ destilované lihoviny, víno nebo pivo, které jsou vyráběny na celním území Společenství.

## Článek 2

### Destilované lihoviny

1. Kanadské příslušné orgány poskytnou destilovaným lihovinám, které jsou produktem Společenství, tuzemské zacházení, pokud jde o opatření související se zápisem, výmazem zápisu, distribucí a přirážkami.
2. Bez ohledu na odstavec 1:

- a) může příslušný orgán v Ontariu poskytnout na dobu a za podmínek stanovených v příloze D preferenční zacházení brandy Ontario, pokud jde o přírážku k ceně této brandy;
- b) mohou kanadské příslušné orgány omezit prodeje palírny ve vlastních prostorách pouze na lihoviny tam destilované.

### Článek 3

#### **Pivo**

Kanadské příslušné orgány:

- a) poskytnou tuzemské zacházení pivu, které je produktem Společenství, pokud jde o opatření související se zápisem a výmazem zápisu tohoto piva;
- b) nezvýší rozdíl přírážek, který existuje k 1. prosinci 1988 mezi pivem, které je výrobkem Společenství, a pivem, které je kanadským výrobkem.

### Článek 4

#### **Víno**

1. Kanadské příslušné orgány poskytnou tuzemské zacházení vínu, které je produktem Společenství, pokud jde o opatření související se zápisem, výmazem zápisu a distribucí tohoto vína.
2. Bez ohledu na odstavec 1 mohou kanadské příslušné orgány:
  - a) omezit prodeje vinařských podniků ve vlastních prostorách pouze na vína tam vyráběná;
  - b) požadovat po soukromých vinařských prodejnách v Ontariu, aby prodávaly pouze vína vyráběná kanadskými vinařskými podniky;
  - c) požadovat, aby víno prodávané podle platných předpisů v obchodech se smíšeným zbožím v Quebecu bylo plněno v Quebecu, za předpokladu, že v Quebecu existují jiná prodejní místa, kde se smí prodávat víno, které je produktem Společenství, bez ohledu na to, zda je či není v Quebecu plněno.
3. Kanadské příslušné orgány odstraní rozdíl přírážek mezi vínem, které je produktem Společenství, a vínem, které je kanadským produktem, a to podle časového plánu uvedeného v přílohách A, B a C. Každý rozdíl přírážek po 22. březnu 1988 se odstraní dříve než dojde k plánovaným snížením.

## Článek 5

### **Zápis a výmaz zápisu**

1. Každé opatření kanadských příslušných orgánů týkající se zápisu nebo výmazu zápisu produktů Společenství je:
  - a) nediskriminující;
  - b) založeno na obvyklých obchodních úvahách;
  - c) průhledné a nevytváří skryté překážky obchodu; a
  - d) zveřejněno a dostupné osobám se zájmem na obchodu, zápisu nebo rozhodnutích o výmazu zápisu těchto produktů.
2. Pokud jde o žádosti o zápis nebo rozhodnutí o výmazu zápisu produktů Společenství, kanadské příslušné orgány:
  - a) neprodleně předají žadatelům písemné oznámení o rozhodnutích;
  - b) písemně odůvodní tato rozhodnutí;
  - c) stanoví správní postupy pro odvolání, které umožňují rychlé a objektivní prošetření rozhodnutí o zamítnutí zápisu nebo o výmazu zápisu.

## Článek 6

### **Konzultace**

Smluvní strany sledují provádění dohody a na žádost některé z nich okamžitě konzultují každou otázku týkající se jejího výkladu a provádění. Smluvní strany spolu konzultují zejména opatření, která v současnosti podporují prodej produktů Společenství.

## Článek 7

### **Vztahy ke GATT**

Smluvní strany si zachovávají svá práva a povinnosti podle Všeobecné dohody o clech a obchodu.

*Článek 8*

**Trvání**

Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu.

Tato dohoda je uzavřena na dobu neurčitou. Může být ukončena kteroukoli ze smluvních stran s třicetidenní výpovědní lhůtou.

Hecho en doble ejemplar en Bruselas, el veintiocho de febrero de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i to eksemplarer i Bruxelles den otteogtyvende februar nitten hundrede og niofirs.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertneundachtzig in zwei Urschriften.

Έγινε σε δύο αντίτυπα στις Βρυξέλλες, την εικοστή ογδόη Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Ve dvou prvopisech v Bruselu dne dvacátého devátého února roku tisíc devět set osmdesát devět.

Fait en double exemplaire à Bruxelles, le ving-huit février mille neuf cent quatre-ving neuf.

Fatto in duplice esemplare a Bruxelles, il ventotto febbraio millenovecentottantanove.

Gedaan in tweevoud, te Brussel, op achtentwintig februari negentienhonderd negenenachtig.

Feito em duplo exemplar em Bruxelas, aos vinte e oito de Fevereiro de mil novecentos e oitenta e nove.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas

Foe Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιον των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Za Radu Evropských společenství

Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Pelo Conselho das Comunidades Europeias

Por el Gobierno de Canadá

For Canadas regering

Für die Regierung Canadas

Για την κυβέρνηση του Καναδά

Za vládu Kanady

Pour le gouvernement du Canada

Per il governo del Canada

Voor de Regering van Canada

Pelo Governo do Canadá

*PŘÍLOHA A*

1. Není-li v přílohách B a C stanoveno jinak, odstraní kanadské příslušné orgány v souladu s čl. 4 odst. 3 rozdíl přírážek mezi vínem, které je produktem Společenství, a vínem, které je kanadským produktem, a to podle tohoto časového plánu:
  - a) 25 % rozdílu nejpozději do 1. dubna 1989;
  - b) 25 % rozdílu do 1. ledna 1990;
  - c) 10 % rozdílu k 1. lednu každého roku od roku 1991 do roku 1995 včetně.
2. Žádné ustanovení této dohody nebrání kanadským příslušným orgánům odstranit rozdíl rychleji, než je stanoveno v časovém plánu v odstavci 1.

*PŘÍLOHA B*

Kanadské příslušné orgány v Ontariu a Britské Kolumbii sníží rozdíl přírážek mezi scelovaným vínem a vínem, které je produktem Společenství, podle tohoto časového plánu:

- a) 19 % rozdílu nejpozději do 1. dubna 1989;
- b) 19 % rozdílu do 1. ledna 1990;
- c) 12,4 % rozdílu k 1. lednu každého roku od roku 1991 do roku 1995 včetně.

*PŘÍLOHA C*

Kanadské příslušné orgány v Britské Kolumbii, Novém Skotsku a Ontariu sníží rozdíl přírážek mezi stoprocentně kanadským vínem a vínem, které je produktem Společenství, podle tohoto časového plánu:

- a) 10 % rozdílu nejpozději do 1. dubna 1989;
- b) 10 % rozdílu k 1. lednu každého roku od roku 1990 do roku 1998 včetně.

*PŘÍLOHA D*

Kanadské příslušné orgány v Ontariu odstraní rozdíl přírážek mezi brandy Ontario a podobným produktem Společenství podle tohoto časového plánu:

- a) 20 % rozdílu nejpozději do 1. dubna 1989;
- b) 20 % rozdílu k 1. lednu každého roku od roku 1990 do roku 1993 včetně.



## VÝMĚNY DOPISŮ

### *Dopis č. 1*

V Bruselu, 28. února 1989

Vážený pane,

odvolávám se na Dohodu mezi Kanadou a Evropským hospodářským společenstvím o obchodu s alkoholickými nápoji, která byla dnes podepsána.

Chtěl bych potvrdit, že předseda vlády Kanady a premiéři kanadských provincií se dohodli jménem federální vlády a provincionálních vlád zahájit jednání o snížení nebo odstranění překážek mezi provinciemi bránících obchodu s alkoholickými nápoji, včetně piva.

Po úspěšném uzavření tohoto procesu uvede Kanada opatření pro tvorbu cen piva do souladu se svými závazky v rámci GATT.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší účtě.

*Za vládu Kanady*

### *Dopis č. 2*

V Bruselu, 28. února 1989

Vážený pane,

potvrzuji, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis, který se týká rozdílů přírážek u piva.

Uvědomuji si, že vláda Kanady hodlá uvést opatření pro tvorbu cen piva do souladu s jejími závazky v rámci GATT.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší účtě.

*Za Radu Evropských společenství*

*Dopis č. 1*

V Bruselu, 28. února 1989

Vážený pane,

v rámci dvoustranné dohody s cílem urovnat spory mezi Kanadou a Společenstvím ohledně zvyklostí kanadských provincionálních agentur pro prodej alkoholu (Liquor Boards), kterou jsme dnes podepsali, potvrzují ochotu Společenství zahájit s Kanadou jednání o vzájemné kontrole a ochraně názvů lihovin. Beru na vědomí, že vláda Kanady je rovněž ochotna souběžně zahájit jednání o vzájemném uznávání označení původu vín a že jsme se dohodli na zahájení těchto jednání v prvním čtvrtletí roku 1989.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas vlády Kanady s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za Radu Evropských společenství*

*Dopis č. 2*

V Bruselu, 28. února 1989

Vážený pane,

děkuji za Váš dopis z dnešního dne o ochotě Společenství zahájit jednání o vzájemné kontrole a ochraně označení lihovin a o vzájemném uznávání označení původu vín. Potvrzují ochotu vlády Kanady zahájit navrhovaná jednání.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za vládu Kanady*